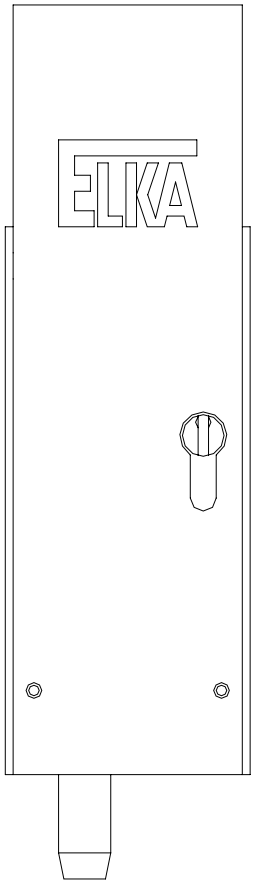
ELKA

SCHRANKENSYSTEME GARAGENTORANTRIEBE
SCHIEBETORANTRIEBE TORVERRIEGELUNGEN
DREHTORANTRIEBE FUNKFERNSTEUERUNGEN



Montage- und Betriebsanleitung

Elektroschloss E 205

Installation and Operating Instructions

Electromagnetic Bolt E 205

Manuel de montage et d’emploi

Serrure électrique E 205

1. Anwendungsbereich

Elektroschloss E 205 zur Blockierung von Drehtoren. Das Elektroschloss E 205 verriegelt wahlweise zur Seite oder nach unten.

Achtung! Bei Verriegelung zur Seite muss eine (bauseitige) Abdeckung das Elektroschloss vor Feuchtigkeit schützen!

Usage

Electromagnetic bolt E 205 to lock swing gates. The bolt locks either downwards or to the side.

Attention! When using the electromagnetic bolt sidewards, it must be protected from moisture by a cover (on site).

Champ d'application

Serrure électrique E 205 pour le verrouillage des portails battants. La serrure E 205 verrouille selon le choix vers le coté, ou vers le bas.

Attention! A un verrouillage vers le coté, un couvercle (à se procurer pas le client) doit protéger la serrure contre l'humidité.

2. Technische Daten

Versorgungsspannung	24Vac (Wechselspannung)
Entriegelung bei Stromausfall	Mit Schlüssel (PHZ)
max. Stromaufnahme	ca. 6,0A in der Hubbewegung ca. 1,0A in der Haltestellung
Hub	50mm
Gehäusemaße (B/H/T)	94 x 295 x 58mm
Schutzgrad	IP 44

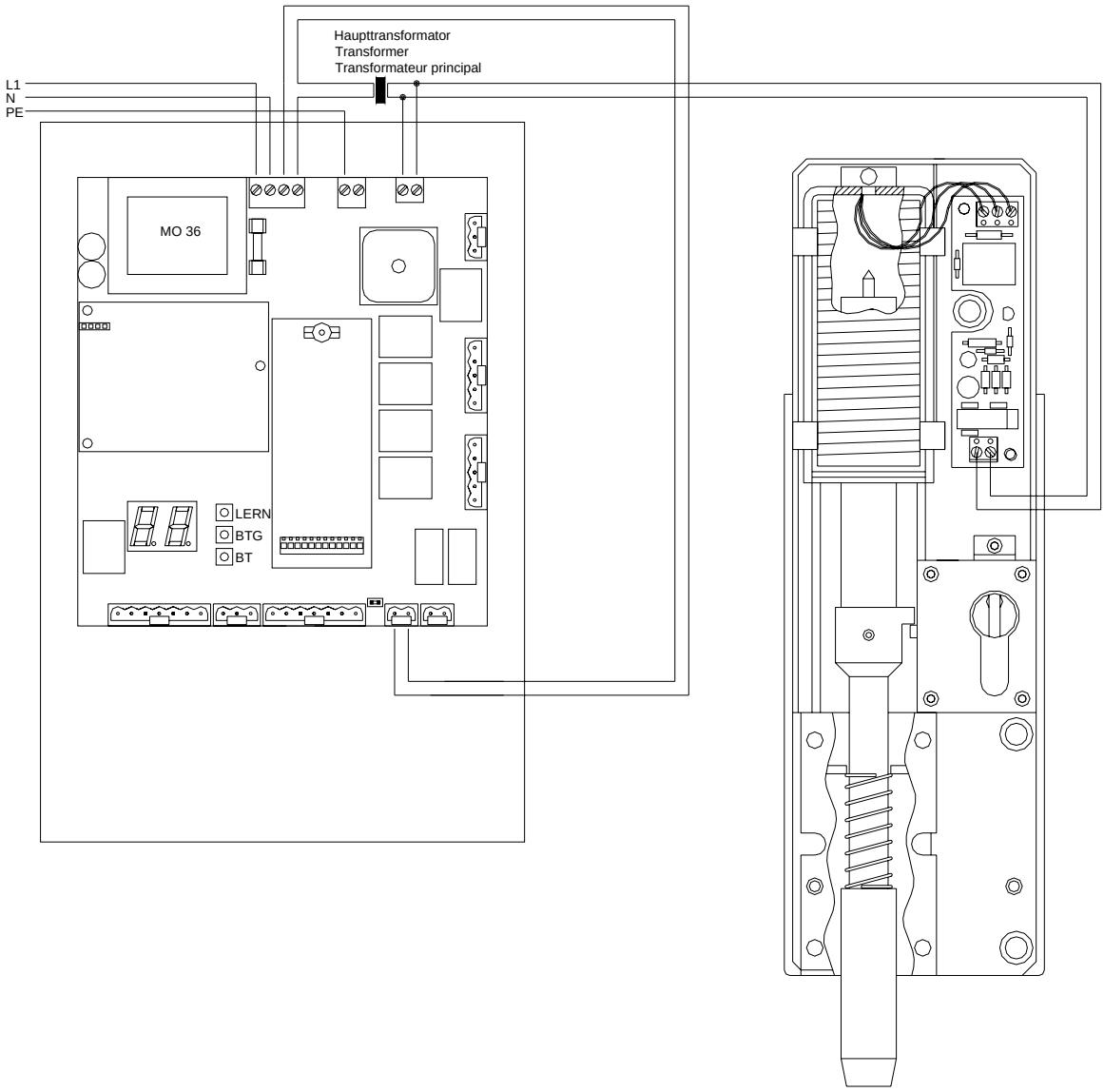
Technical data

Power supply	24Vac (Alternating current)
Emergency release	With key (cylinder lock)
Maximum current	approx. 6.0A during stroke movement approx. 1.0A during stop position
Stroke	50mm
Measurements (W/H/L)	58 x 295 x 94mm
Degree of protection	IP 44

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	24Vac (tension alternative)
Déverrouillage en cas de coupure de courant	à l'aide d'une clé (PHZ)
Absorption de courant max.	env. 6,0A durant la levée env. 1,0A en position d'attente
Levée	50mm
Dimension du boîtier (L/H/P)	94 x 295 x 58mm
Degré de protection	IP 44

3.1. Elektrische Anschlüsse MO 36 bei Verwendung ohne Warnlicht
Electrical connection MO 36 when using without warning light
Connexions électriques MO 36 à une utilisation sans feu d'avertissement



Elektrische Anschlüsse MO 36 bei Verwendung ohne Warnlicht

Direkt anschließbar über den Warnlichtanschluss und dem Haupttrafo der Motorsteuerung MO 36.
Das Elektroschloss E 205 wird an die Trafoklemme der Hauptplatine (Sekundärseite des Ringkerntrafos) angeschlossen. Die Zuleitung des Ringkerntrafos wird mit einer Ader über den Warnlichtanschluss geschaltet.
Bitte stellen Sie die Vorwarnzeit in beide Fahrtrichtungen auf 4 Sekunden (Menupunkt P8).

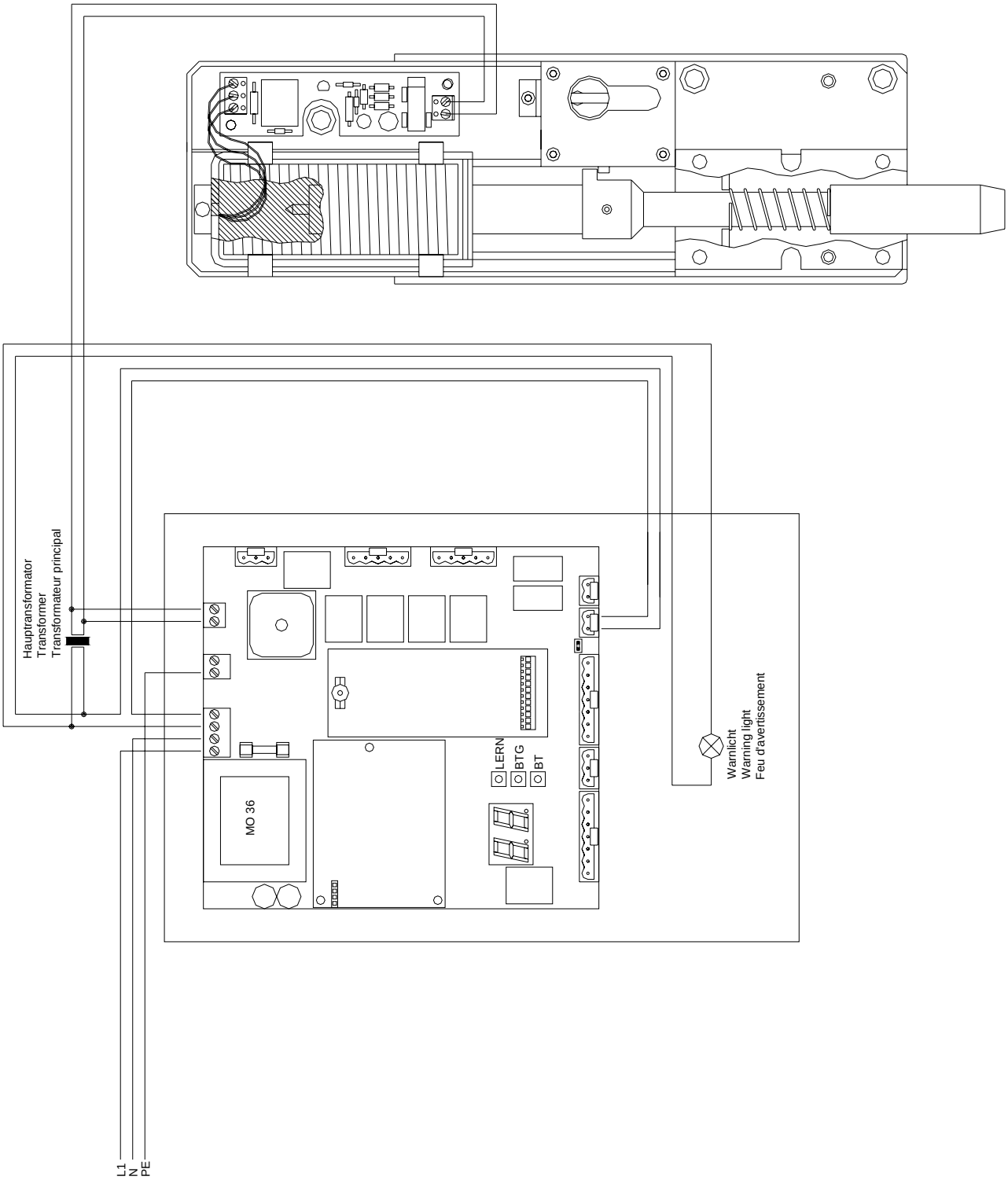
Electrical connection MO 36 when using without warning light

Directly connectable through the warning light connection and the main transformer of the controller MO 36.
Connect the electromagnetic bolt E 205 to the transformer clamp of the main board (secondary winding of the toroid transformer). The supply of the toroid transformer is switched over one conductor of the warning light connection.
Please set the pre-warning time for both directions to 4 seconds (learning sequence P8).

Connexions électriques MO 36 à une utilisation sans feu d’avertissement

Peut être connecté directement au raccord du feu d’avertissement et le transformateur principal de la logique de commande MO 36.
Connectez la serrure électrique E 205 à la borne du transformateur de la platine principale (face secondaire du transformateur à courant toroïdal). Connectez l’alimentation du transformateur à courant toroïdal avec un conducteur au feu d’avertissement.
Réglez la durée de pré avertissement dans les deux sens de circulation sur 4 secondes (point du menu P8).

3.2. Elektrische Anschlüsse MO 36 bei Verwendung mit Warnlicht (230Vac)
Electrical connection MO 36 when using with warning light (230Vac)
Connexion électrique MO 36 à une utilisation avec feu d'avertissement (230Vac)



Elektrische Anschlüsse MO 36 bei Verwendung mit Warnlicht

Das Elektroschloss E 205 wird an die Trafoklemme der Hauptplatine (Sekundärseite des Ringkerntrafos) angeschlossen. Die Zuleitung des Ringkerntrafos wird mit einer Ader über den Warnlichtanschluss geschaltet.
Bitte stellen Sie die Vorwarnzeit in beide Fahrtrichtungen auf 4 Sekunden (Menupunkt P8).
Wenn Warnlicht und das E 205 verwendet werden soll, erfolgt der Warnlichtanschluss wie oben gezeigt.

Electrical connection MO 36 when using with warning light

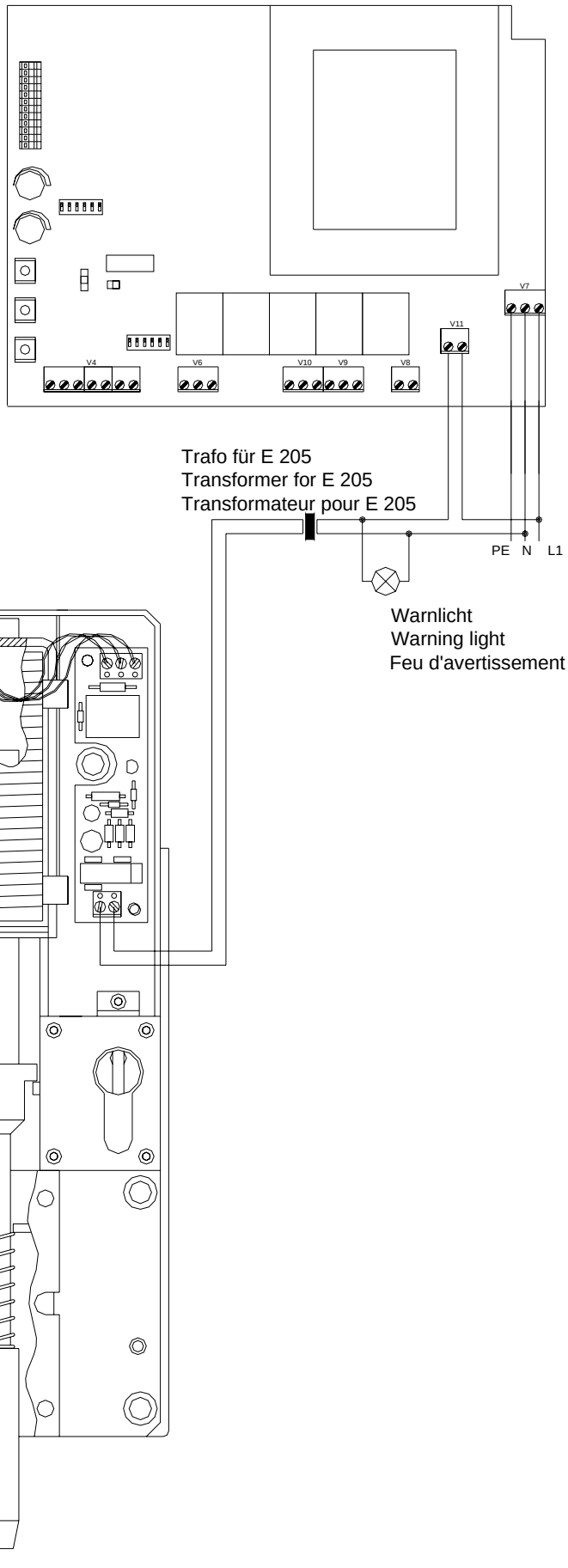
Connect the electromagnetic bolt E 205 to the transformer clamp of the main board (secondary wiring of the toroid transformer). The supply of the toroid transformer is switched over one conductor of the warning light connection.
Set the pre-warning time for both directions to 4 seconds (learning sequence P8).
When warning light and the E 205 shall be used, connect the warning light as shown above.

Connexion électrique MO 36 à une utilisation avec feu d'avertissement

Connectez la serrure électrique E 205 à la borne du transformateur de la platine principale (face secondaire du transformateur à courant toroïdal). Connectez l'alimentation du transformateur à courant toroïdal avec un conducteur au feu d'avertissement.
Réglez la durée de pré avertissement dans les deux sens de circulation sur 4 secondes (point du menu P8).
Si vous utilisez le feu d'avertissement et la serrure E 205, faites la connexion comme indiqué ci-dessus.

3.3. Elektrische Anschlüsse MO 32, MO 34 und andere Steuerungen
Electrical connection MO 32, MO 34 and other controllers
Connexions électriques avec la MO 32, MO 34 ou autres logiques de commande

Montagebeispiel Motorsteuerung MO 34
Installation example controller MO 34
Exemple de montage de la MO 34



Elektrische Anschlüsse MO 32, MO 34 und andere Steuerungen

Bei anderen Motorsteuerungen muss die Spannungsversorgung über einen separaten Trafo von einem Anschluss erfolgen, der bei jeder Bewegung des Tores aktiviert ist, z.B. Warnlichtanschluss.

Electrical connection MO 32, MO 34 and other controllers

With other controllers the power supply has to come through a separate transformer from a connection which is activated at every gate movement, e.g. warning light connection.

Connexions électriques avec la MO 32, MO 34 ou autres logiques de commande

Avec d'autres logiques de commandes, l'alimentation doit venir d'une connexion qui est activée à chaque mouvement du portail en passant par un transformateur à part. p. ex connexion du feu d'avertissement.

4. Allgemeine Hinweise

Die Wahl des zu verlegenden Kabelquerschnittes wird durch die Entfernung zwischen der Motorsteuerung und dem Elektroschloss bestimmt:

bis 50m: 1,5mm^2

Bitte beachten Sie, dass mit zunehmender Entfernung zwischen Motorsteuerung und Drehtor auch die Reichweite Ihrer Funkfernsteuerung abnimmt, da die Funkempfangsplatine in der Motorsteuerung aufgesteckt wird.

General notes

The cross section of the cable to the bolt depends on the distance between the controller and the electromagnetic bolt: **up to 50m: 1.5mm^2**

Please note, that with an increasing distance between controller and swing gate the range of the radio remote control decreases, since the radio remote control receiver is plugged onto the controller.

Indications générales

Le choix du câble sectionné à poser dépend de la distance entre la logique de commande et la serrure électrique. **Jusqu' à 50m: 1,5mm^2**

Respectez que avec une distance croissante entre la logique de commande et le portail, la portée de votre télécommande diminue, due au fait que la platine de réception de la télécommande est fichée sur la logique de commande.

5. Montagemaße

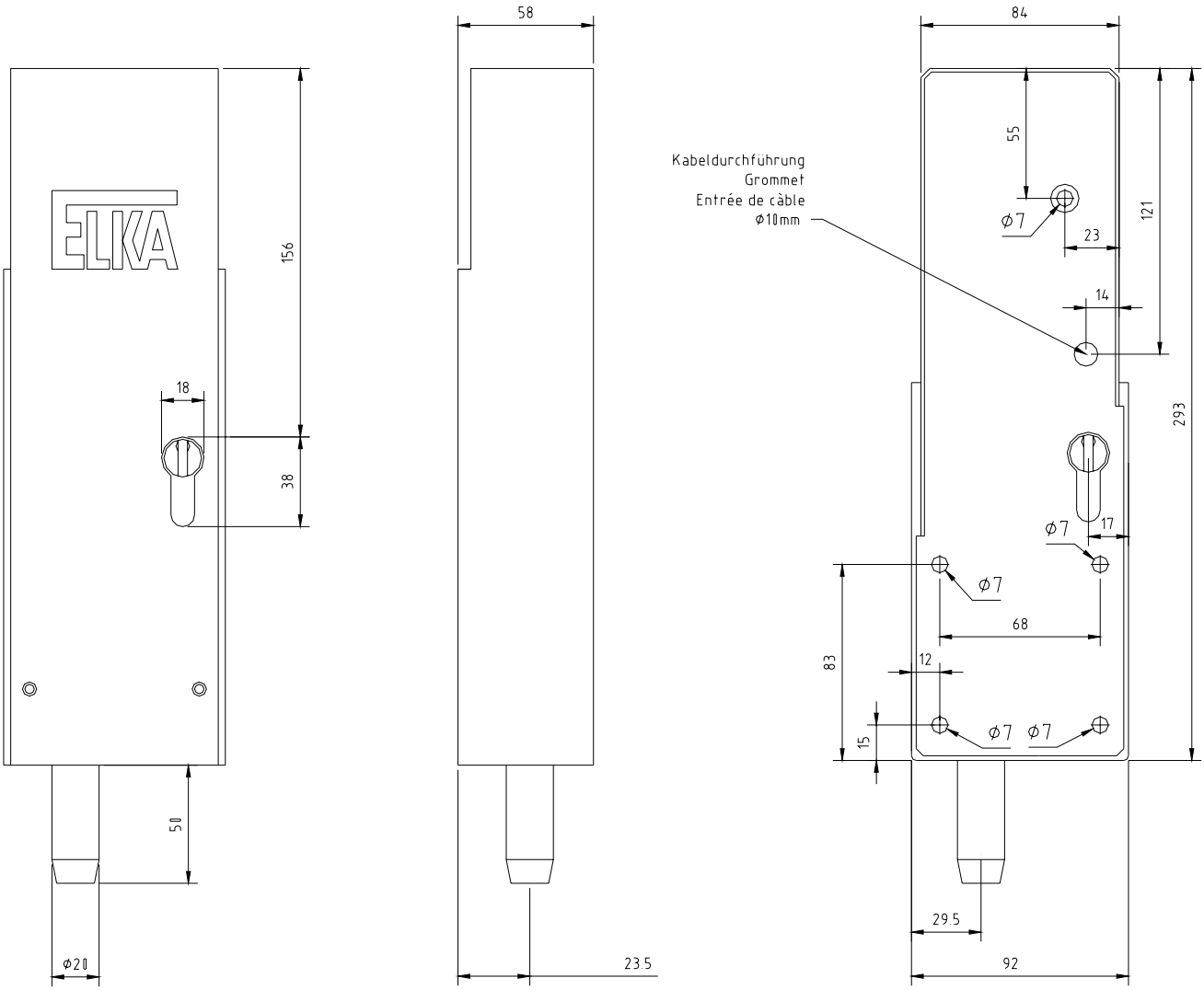
Montage nach unten schließend. Länge des Schließbolzens 50mm von der Unterkante des Schlosses.

Installation measurements

Installation for locking downwards. The length of the pin is 50mm from the lower edge of the housing.

Dimension de montage

Montage avec le boulon fermant vers le bas. Longueur du boulon 50mm à partir du bord inférieur de la serrure.



5. Notentriegelung bei Spannungsausfall

Entriegeln Sie das Schloss, indem Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen (ca. 4 Umdrehungen) bis der Riegel seine obere Position erreicht hat. Verriegeln erfolgt durch drehen des Schlüssels gegen den Uhrzeigersinn. Der serienmäßige Profilhalbzylinder kann durch einen bauseitigen Profilhalbzylinder oder Profilzylinder (z.B. einer Schließanlage) ersetzt werden.
Bei Verwendung eines Profilzylinders kann das Schloss von der Torinnenseite und der Toraußenseite notentriegelt werden, wenn die Öffnung für den Profilzylinder im Torblatt vorhanden ist.

ACHTUNG! Der Riegel darf nur in die obere Stellung (notentriegelt) oder in die untere Stellung (verriegelt) mit dem Schlüssel bewegt werden. Er darf nicht in eine Zwischenstellung gebracht werden.

Emergency release during power failure

Release the bolt by turning the key clockwise (approx. 4 turns) until the pin has reached its upper position.
Engage by turning the key counter-clockwise. The enclosed single cylinder lock can be replaced by another single cylinder lock or by a double cylinder lock on site (e.g. from a master key system). When using a double cylinder lock the lock can be released from inside or outside the gate as long as there is an opening for the double profile cylinder in the gate leaf.

ATTENTION! Using the key move the pin into the uppermost (emergency released) position or into the lowest (engaged) position only. Do not move the pin into an in-between position.

Déverrouillage de sécurité en cas de défaillance du réseau

Déverrouillez la serrure, en tournant la clé dans le sens d'une horloge (environ 4 tours) jusqu'à ce que le verrou a atteint sa position supérieure. Le verrouillage s'effectue en tournant la clé dans le sens inverse. Le demi cylindre profilé, installé en série, peut être remplacé sur le lieu d'installation par un demi cylindre profilé ou un cylindre profilé (p.ex. pour des systèmes de verrouillage).
A l'utilisation d'un cylindre profilé, la serrure peut être déverrouillée des deux cotés du portail, si l'ouverture du cylindre profilé se trouve dans la feuille du portail.

ATTENTION! Le verrou doit seulement être déplacé avec la clé en position supérieure (déverrouillage de sécurité) ou en position inférieure (verrouillé). Il ne doit pas être positionné dans une zone intermédiaire.

6. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Montage- und Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort der Geräte verfügbar sein. Sie ist von jeder Person, die mit der Bedienung, Wartung, Instandhaltung und dem Transport der Geräte beauftragt wird, gründlich zu lesen und einzuhalten. Unsachgemäße Bedienung, mangelhafte Wartung oder Nichtbeachten der in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen, kann zur Gefährdung von Personen oder zu Sachschäden führen. Sollte in der Montage- und Betriebsanleitung etwas unverständlich bzw. Anweisungen, Vorgehensweisen und Sicherheitshinweise nicht eindeutig nachvollziehbar sein, wenden Sie sich an ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Dies bezieht sich auch auf alle Rüstarbeiten, Störungsbehebungen im Arbeitsablauf, Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen sowie die Pflege, Wartung, Inspektion und Instandsetzung der Geräte. Zusätzlich zu dieser Montage- und Betriebsanleitung gelten die Vorschriften zur Unfallverhütung an der Einsatz- und Installationsstelle (Unfallverhütungsvorschrift der gewerblichen Berufsgenossenschaften) und die Vorschriften zum Umweltschutz, sowie die fachtechnisch relevanten Regeln in Bezug auf sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten.
Alle Instandsetzungsarbeiten an den Geräten müssen von sachkundigem Fachpersonal durchgeführt werden. Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßen Verwendungen entstehen, übernimmt die ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG keine Haftung.
Die ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG kann nicht jede Gefahrenquelle voraussehen. Wird ein Arbeitsgang nicht in der empfohlenen Art und Weise ausgeführt, muss sich der Betreiber davon überzeugen, dass für ihn und andere keine Gefahr besteht. Er sollte auch sicherstellen, dass durch die von ihm gewählte Betriebsart die Geräte nicht beschädigt oder gefährdet werden. Die Geräte dürfen nur betrieben werden, wenn alle Schutz- und Sicherheitseinrichtungen funktionsfähig vorhanden sind. Alle Störungen am Gerät, die die Sicherheit des Benutzers oder Dritter beeinträchtigen, müssen umgehend beseitigt werden. Alle an den Geräten angebrachten Warn- und Sicherheitshinweise sind vollzählig und in lesbarem Zustand zu halten.
Die an unsere elektrischen Schnittstellen anzuschließende Peripherie muss mit dem CE - Zeichen versehen sein, womit die Konformität zu den einschlägigen Forderungen der EG-Richtlinien bescheinigt wird. Es wird darauf hingewiesen, dass ohne Genehmigung des Herstellers keinerlei Änderungen, weder mechanisch noch elektrisch, vorgenommen werden dürfen. Für Umbauten und Zusatzausrüstungen dürfen nur die von der ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG vorgeschriebenen Teile verwendet werden. Umbauarbeiten sind nur durch fachkundiges Personal durchzuführen. Bei Zuwiderhandlungen erlöschen die Konformität und die Gewährleistung des Herstellers und das Risiko wird allein vom Anwender getragen. Für Auskünfte diesbezüglich steht Ihnen unser Service jederzeit zur Verfügung.

Beachten Sie für den ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage innerhalb der CEN Staaten unbedingt auch die gültigen europäischen sicherheitsrelevanten Richtlinien und Normen.

Technische Änderungen im Sinne des Fortschritts vorbehalten

General notes of safety

These operating instructions must be available on site at all times. It should be read thoroughly by all persons who use, or service the appliances. Improper usage or servicing or ignoring the operating instructions can be a source of danger for persons, or result in material damage. If the meaning of any part of these instructions isn't clear, then please contact your supplier before you use the appliance.
This applies to all setup procedures, fault finding, disposal of material, care and servicing of the appliance.
The accident prevention regulations and applicable technical regulations (e.g. safety or electrical) and environment protection regulations of the country in which the appliance is used also apply.
All repairs on the appliances must be carried out by qualified persons. The supplier accepts no liability for damage which is caused by using the appliance for purposes other than those for which it is built.
The supplier cannot recognise every possible source of danger in advance. If the appliance is used other than in the recommended manner, the user must ascertain that no danger for himself or others will result from this use. He should also ascertain that the planned use will have no detrimental effect on the appliance itself. The appliance should only be used when all safety equipment is available and in working order. All faults which could be a source of danger to the user or to third persons must be eliminated immediately. All Warning and Safety notices on the appliances must be kept readable.
All electrical periphery equipment which is connected to the appliance must have a CE Mark, which ensures that it conforms to the relevant EEC regulations. Neither mechanical nor electrical alterations to the appliance, without explicit agreement of the manufacturer, are allowed. All alterations or extensions to the appliance must be carried out with parts which the supplier have defined as suitable for such alterations, and be carried out by qualified personnel.
Any contravention of these conditions revokes the manufacturer's guarantee and also the CE Mark and the user is alone responsible for the consequences.
Our service department is available to answer all queries about these conditions and, of course, about our appliances.

The operation of the system within CEN countries must also be conformant with the European safety-relevant directives and standards.

We reserve the right to make technical improvements without prior notice.

Consignes générales de sécurité

Le manuel de montage et d´emploi doit être disponible en permanence sur le lieu d´utilisation des appareils. Il doit être lu en détail et être respecté par chaque personne chargée, soit de se servir des appareils, soit de leur maintenance, soit de leur remise en état, soit de leur transport. Une utilisation inadaptée, une maintenance insuffisante ou le non-respect des instructions stipulées dans ce livret technique peuvent entraîner des dangers pour les personnes et des dégâts matériels. Si quelque chose était incompréhensible dans le mode d´emploi ou les instructions de montage, notamment si des instructions, des manipulations et des mesures de sécurité n´étaient pas claires, veuillez vous adresser à ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG, avant de mettre en marche l´appareil.
Ceci est aussi valable pour tous les travaux d´équipement, de dépannage au cours du travail, d´élimination de composants d´exploitation et de matières consommables, de même que pour l´entretien, le suivi, la révision générale et la remise en état des appareils.
En plus de ce manuel d´emploi et de montage il faut respecter les règlements pour la prévention des accidents du lieu d´installation et d´utilisation (instructions de prévention des accidents de la coopération des professions industrielles) et les règlements pour la protection de l´environnement.
Tous les travaux de réparation des appareils doivent être faits par du personnel spécialisé. ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG décline toute responsabilité dans le cas de dommages causés par des utilisations inadéquates. Dans ce cas la garantie expire.
ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs Kg ne peut prévoir toutes les sources de danger. Si une manipulation est effectuée d´une façon non recommandée, l´utilisateur doit s´assurer qu´elle n´entraîne pas de risque pour lui-même ou pour un tiers. Il doit aussi s´assurer que les appareils ne risquent pas d´être mis en danger ou endommagés par le mode de service qu´il a choisi. Les appareils doivent être mis en marche uniquement s´il existe des dispositifs de protection et de sécurité en état de bon fonctionnement. Il est impératif de supprimer immédiatement tous les dérangements de l´appareil qui menacent la sécurité de l´utilisateur ou d´une tierce personne. Veillez à ce que les consignes de sécurité et d´avertissement accolées sur les appareils restent toujours lisibles et complètes.
La périphérie connectée à nos raccords doit être munie du signe CE pour certifier la conformité aux exigences spécialisées des directives de la CE. Nous signalons qu´aucune modification, ni d´ordre mécanique ni électrique, n´est autorisée sans la permission du constructeur. Si vous désirez transformer ou compléter les appareils n´utilisez que les pièces autorisées par ELKA Torantriebe GmbH u. Co. Betriebs KG. Les transformations doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Si vous contrevenez, la garantie du constructeur et la conformité expirent et seul l´utilisateur assume les risques. Notre service se tient à votre disposition pour toute information à ce propos.

Pour une utilisation du système conforme aux réglementations dans les pays du CEN, il faut aussi impérativement respecter les directives et normes de sécurité européennes.

Sous réserve de modifications dues au progrès technique